Ko te Pukapuka a Hona

Ka Oma atu a Hona i a Ihowā

1 Nā, i puta mai te kupu a Ihowā ki a Hona,
tama a Amitai, i mea:
2 “Whakatika, haere ki Ninewe, ki taua pā nui,
karangatia he hē mōna; kua tae ake hoki tō rātou
kino ki tōku aroaro.”
3 Ko Hona ia i whakatika, he rere ki Tarahihi i
te aroaro o Ihowā; haere ana ia ki raro, ki Hopa,
ā, ka kitea e ia tētahi kaipuke e rere ana ki
Tarahihi. Ka hoatu e ia te utu mō te ekenga ki
runga, kia haere atu ai ia i roto i a rātou ki
Tarahihi i te aroaro o Ihowā.
4 Nā, ka tukua e Ihowā he hau nui ki te
moana, ā, he nui te āwhā i te moana, nō ka kīia
ka pakaru te kaipuke.
5 Nā, ka wehi ngā kaiwhakatere, ka karanga ki
tōna atua, ki tōna atua; ā, ākiritia ana e rātou ngā
taonga o runga o te kaipuke ki te moana kia
māmā ai ki a rātou.
Ko Hona ia kua riro ki roto rawa i te kaipuke,
ā, ka takoto ia, ka moe, au rawa.
6 Nā, ko te haerenga atu o te rangatira o te
kaipuke, ka mea ki a ia, “He aha tāu, e te tangata
e moe nā? Maranga, karanga ki tōu Atua, me
kāhore te Atua e whakaaro ki a tātou, kei ngaro
tātou.”
7 Nā, ka mea rātou ki tōna hoa, ki tōna hoa,
“Haere mai, kia makamaka rota tātou, kia mōhio

ai ko wai te take o tēnei hē ki a tātou." Nā, kei te makamaka rota rātou, ā, ka tau te rota ki a Hona.

8 Kātahi rātou ka mea ki a ia, "Tēnā rā, whakaaturia ki a mātou ko wai te take o tēnei hē ki a tātou? He mahi aha tāu? I haere mai koe i hea? Ko hea tōu whenua? Nō tēhea iwi koe?"

9 Anō rā ko ia ki a rātou, "He Hiperu ahau; e wehi ana hoki ahau i a Ihowā, i te Atua o ngā rangi, nāna nei i hanga te moana me te whenua maroke."

10 Nā, nui atu te wehi i wehi ai aua tāngata, ka mea rātou ki a ia, "He aha tēnei i meatia nei e koe?" I mōhio hoki aua tāngata e rere ana ia i te aroaro o Ihowā, nāna hoki i whakaatu ki a rātou.

11 Nā, ka mea rātou ki a ia, "Me aha mātou ki a koe, kia marino ai te moana ki a tātou?" E nui haere ana hoki te ngaru o te moana.

12 Ā, ka mea ia ki a rātou, "Hāpainga ake ahau, makā ki te moana; kātahi ka marino te moana ki a koutou; e mōhio ana hoki ahau he whakaaro ki ahau i puta mai ai tēnei paroro ki a koutou."

13 Heoi, hoe tonu aua tāngata kia ū ai rātou ki uta; otiia kīhai i taea. E nui haere ana hoki te ngaru o te moana hei ārai i a rātou.

14 Kātahi aua tāngata ka karanga ki a Ihowā, ka mea, "Auē, e Ihowā, kaua rā mātou e whakangaromia hei utu mō te matenga o tēnei tangata. Kaua anō e utaina he toto harakore ki runga ki a mātou. Kua mahia nā hoki e koe, e Ihowā, tāu i pai ai."

15 Nā, hāpainga ana a Hona e rātou, makā ana ki te moana; ā, mutu ake te riri o te moana.

16 Nā, he nui te wehi i wehi ai aua tāngata i a
Ihowā; patua iho e rātou he patunga tapu ki a
Ihowā, puaki ana ā rātou kupu taurangi.
17 Nā, kua rite mai i a Ihowā tētahi ika nui hei
horo i a Hona; ā, e toru ngā rā, e toru ngā pō o
Hona i roto i te kōpū o te ika.

2

Te Īnoi a Hona

1 Kātahi a Hona ka īnoi ki a Ihowā, ki tōna
Atua, i roto i te kōpū o te ika.
2 I mea ia:
“I karanga ahau, he ngākau mamae nōku, ki a
Ihowā;
ā, whakahoki mai ana ia ki ahau;
i tangi atu ahau i roto i te kōpū o te rēinga,
ā, whakarongo ana koe ki tōku reo.
3 I makā hoki ahau e koe ki te rire,
ki waenga moana,
ā, karapotia ana ahau e ngā roma;
tika ana āu tūātea katoa me āu ngaru
i runga i ahau.
4 Nā, ka mea ahau, ‘Kua oti ahau te pei
i mua i ōu kanohi;
otiia tērā ahau e titiro atu anō
ki tōu temepara tapu.’
5 Karapotia ana ahau e te wai,
tae tonu iho ki te wairua;
i ōku taha katoa te rire ā taka noa;
he rimu ngā tākai o tōku māhunga.
6 I haere ahau ki raro ki ngā take o ngā maunga;
kopia ana ahau e te whenua me ōna tūtaki
ake ake;

heoi whakaputaina ake ana e koe tōku ora i roto
i te poka,
e Ihowā, e tōku Atua.

7 “I te hemonga o tōku wairua i roto i ahau,
i mahara ahau ki a Ihowā;
i tae atu anō tāku īnoi ki a koe
ki tōu temepara tapu.

8 “Ko te hunga e pupuri ana i ngā mea tekateka
noa
e whakarere ana i te atawhai mō rātou.
9 Ko ahau ia ka mea patunga tapu ki a koe
i runga i te reo whakawhetai;
ka whakamanā e ahau āku kupu taurangi.
Nā Ihowā te whakaoranga!”

10 Nā, ka kōrero a Ihowā ki te ika, ā, ka ruakina e tērā a Hona ki te wāhi maroke.

3

Te Whakahuringa o Ninewe

1 Nā, ka puta tuarua mai te kupu a Ihowā ki a Hona, i mea ia,
2 “Whakatika, haere ki Ninewe, ki taua pā nui, kauwhautia hoki ki reira te kauwhau e kōrerotia e ahau ki a koe.”
3 Nā, whakatika ana a Hona haere ana ki Ninewe, pērā ana me tā Ihowā i kōrero ai. Nā, he pā nui rawa Ninewe, e toru ngā rā e haerea ai.
4 Nā, ka tīmata tā Hona haere ki roto ki te pā, kotahi te rā i haere ai, kei te karanga, kei te mea: “Kia whā tekau ake ngā rā, ka hurihia a Ninewe.”

5 Ā, whakapono tonu ngā tāngata o Ninewe ki
tā te Atua; karangatia ana e rātou he nohopuku,
he taratara ō rātou kākahu, o ngā mea rarahi o
rātou tae rawa iho ki ngā mea ririki.
6 Nā, ka tae he kōrero ki te kīngi o Ninewe, ā,
whakatika ana ia i runga i tōna torōna,
whakarērea atu ana e ia tōna koroka, kei te
hīpoki i a ia ki te kākahu taratara, noho ana i roto
i te pungarehu.
7 I meinga anō e ia kia karangatia te kōrero i
roto i Ninewe:
"He mea whakatakoto nā te kīngi rātou ko āna
metararahi, i mea ia:
"Kaua te tangata, te kararehe rānei, te kau
rānei, te hipi rānei e pā ki tētahi aha. Kaua
rātou e kai, e inu wai rānei.
8 Engari, kia hīpokina te tangata me te
kararehe ki te kākahu taratara, kia kaha anō tā
rātou karanga ki te Atua. Āe rā, kia hoki anō ngā
tāngata i tōna ara kino, i tōna ara kino, i te tutū
anō o ō rātou ringa.
9 Ko wai ka tohu tērā pea te Atua ka tahuri,
ā, ka puta kē tōna whakaaro, ka tahuri atu hoki i
te muranga o tōna riri, ā, e kore tātou e ngaro?"
10 Ā, ka kite te Atua i ā rātou mahi, kua tahuri
atu rātou i tō rātou ara kino; nā, ka puta kē te
whakaaro o te Atua mō te kino i kīia e ia kia
meatia ki a rātou; ā, kīhai i meatia e ia.

4

Te Riri o Hona me te Mahi Tohu a te Atua

1 Otiia ki tā Hona, nui atu te hē, ā, mura ana
tōna riri.

2 Ā, ka īnoi ia, ki a Ihowā, ka mea, “Auē, e
Ihowā, he teka ianei ko tāku tēnei i mea ai i ahau
anō i tōku whenua? Nā reira ahau i rere wawe ai
ki Tarahihi; i mōhio hoki ahau he Atua atawhai
koe, he tohu tangata, he pūhoi ki te riri, he nui te
aroha, e puta kē ana te whakaaro mō te kino.
3 Nā, tērā rā, e Ihowā, kia mate ahau āianei; he
pai atu hoki i te ora te mate mōku.”

4 Anō rā ko Ihowā, “He mea pai rānei kia riri
koe?”

5 Nā, ka puta a Hona i roto i te pā, ā, noho ana
i te taha ki te rāwhiti o te pā; kei te hanga i tētahi
tīhokahoka mōna ki reira, noho ana i raro i te
taumarumarunga iho, kia kite rā anō ka ahatia
rānei te pā.

6 Nā, kua rite i a Ihowā tētahi hue, meinga ana
e ia kia eke ki runga ki a Hona, hei
whakamarumaru mō tōna māhunga, hei
whakaora mōna i a ia i mamae rā. Nā, nui atu te
koa o Hona ki te hue rā.
7 Nā, kua rite anō i te Atua he huhu i te aonga
ake o te rā, ā, ngaua iho e tērā te hue, nā, kua
maroke.
8 Nā, i te whitinga o te rā kua rite mai anō i te
Atua tētahi hau pūmāhu, he marangai; āki tonu
mai te rā ki runga ki te māhunga o Hona,
whakaruhi noa iho, ā, īnoi ana mōna kia mate ia,
i mea ia, “Pai atu i te ora te mate mōku.”

Ka Rīria a Hona

9 Nā, ka mea te Atua ki a Hona, “He pai rānei
kia riri koe ki te hue?”

Anō rā ko ia, “He pai anō kia riri ahau ā mate
noa.”

10 Anō rā ko Ihowā, “I manawapā koe ki te hue
kīhai nā i mahia e koe, kīhai anō i whakatupuria
e koe; kotahi anō te pō i tupu ake ai, kotahi anō
te pō i kore ai.
11 Ā, kaua ianei ahau e manawapā ki Ninewe
ki taua pā nui, he tokomaha nei ōna tāngata i
ngā mano e ono tekau tōpū, he hunga kāhore nei
e mōhio ki ō rātou ringa matau, ki ō rātou ringa
mauī, he maha anō hoki ngā kararehe?”

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba